



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 62

25. října 2019

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2019/C 361/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.9534 – CKA/Greene King) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2019/C 361/02	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/1763 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1788 a nařízením Rady (EU) 2015/1755, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2019/1779, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Burundi	2
2019/C 361/03	Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/1763 a nařízením Rady (EU) 2015/1755 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Burundi	3
2019/C 361/04	Oznámení určené osobám a subjektům, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/638/SZBP, ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1790, a nařízením Rady (EU) č. 1284/2009, ve znění nařízení Rady (EU) 2019/1778, o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice	4
2019/C 361/05	Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená nařízením Rady 2010/638/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 1284/2009 o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice	5

Evropská komise

2019/C 361/06	Směnné kurzy vůči euru — 24. října 2019	6
---------------	---	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2019/C 361/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.9548 — Apollo Capital Management/Covivio/Hilton Kilmainham) Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7
2019/C 361/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.9553 — Domo Investment Group/Solvay's EEA EP and P&I Business) ⁽¹⁾	9
2019/C 361/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.9570 – Bridgepoint/Latour/Primonial) Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	10

JINÉ AKTY

Evropská komise

2019/C 361/10	Zveřejnění žádosti o schválení změny specifikace produktu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin, která není menšího rozsahu	11
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.9534 – CKA/Greene King)****(Text s významem pro EHP)**

(2019/C 361/01)

Dne 16. října 2019 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32019M9534. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/1763 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1788 a nařízením Rady (EU) 2015/1755, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2019/1779, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Burundi

(2019/C 361/02)

Osobám uvedeným v příloze rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/1763 ⁽¹⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1788 ⁽²⁾ a v příloze I nařízení Rady (EU) 2015/1755 ⁽³⁾, prováděného prováděcím nařízením Rady (EU) 2019/1779 ⁽⁴⁾, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Burundi se dává na vědomí níže uvedená informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby uvedené ve výše zmíněných přílohách by měly být i nadále zařazeny na seznamu osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/1763 ve znění rozhodnutí (SZBP) 2019/1788 a nařízením Rady (EU) 2015/1755, prováděným prováděcím nařízením (EU) 2019/1779, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Burundi. Důvody označení těchto osob jsou uvedeny v příslušných položkách jednotlivých příloh.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách obsažených v příloze II nařízení Rady (EU) 2015/1755 o povolení použít zmražené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 3 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou zaslat Radě do **2. července 2020** žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Rada zohlední veškeré obdržené připomínky při příštím přezkumu seznamu označených osob podle článku 6 rozhodnutí (SZBP) 2015/1763 a čl. 13 odst. 4 nařízení (EU) 2015/1755.

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 257, 2.10.2015, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 148.

⁽³⁾ Úř. věst. L 257, 2.10.2015, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 6.

Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/1763 a nařízením Rady (EU) 2015/1755 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Burundi

(2019/C 361/03)

Subjektům údajů se v souladu s článkem 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 2018/1725 ⁽¹⁾ dávají na vědomí tyto informace.

Právním základem tohoto zpracování údajů jsou rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/1763 ⁽²⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1788 ⁽³⁾ a nařízení Rady (EU) 2015/1755 ⁽⁴⁾, prováděné prováděcím nařízením Rady (EU) 2019/1779 ⁽⁵⁾.

Správcem tohoto zpracování údajů je oddělení RELEX.1.C generálního ředitelství pro zahraniční věci, rozšíření a civilní ochranu (RELEX) generálního sekretariátu Rady (GSR), které lze kontaktovat na této adrese:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EE-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Pověřence pro ochranu osobních údajů v generálním sekretariátu Rady lze kontaktovat na této adrese:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Účelem zpracování údajů je sestavit a aktualizovat seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím (SZBP) 2015/1763 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1788⁺ a nařízením (EU) č. 2015/1755, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2019/1779⁺.

Subjekty údajů jsou fyzické osoby, které splňují kritéria pro zařazení na seznam stanovená rozhodnutím (SZBP) 2015/1763 a nařízením (EU) 2015/1755.

Mezi shromažďované osobní údaje patří údaje nezbytné ke správné identifikaci dotčené osoby, odůvodnění a veškeré další související údaje.

Shromažďované osobní údaje mohou být v případě potřeby sdíleny s Evropskou službou pro vnější činnost a s Komisí.

Aniž jsou dotčena omezení podle článku 25 nařízení (EU) 2018/1725, žádosti související s výkonem práv subjektů údajů, jako je právo na přístup, jakož i právo na opravu a právo vznést námitku, budou vyřízeny v souladu s nařízením (EU) 2018/1725.

Osobní údaje budou uchovávány po dobu 5 let od data, kdy byl subjekt údajů vyňat ze seznamu osob, na něž se vztahují omezující opatření, nebo od data, kdy skončí platnost opatření, nebo po dobu soudního řízení, jestliže již bylo zahájeno.

Aniž jsou dotčeny jakékoli opravné prostředky soudní, správní nebo mimosoudní povahy, subjekty údajů mohou podat stížnost evropskému inspektorovi ochrany údajů v souladu s nařízením (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Úř. věst. L 257, 2.10.2015, s. 37.

⁽³⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 148.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 257, 2.10.2015, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 6.

Oznámení určené osobám a subjektům, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/638/SZBP, ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1790, a nařízením Rady (EU) č. 1284/2009, ve znění nařízení Rady (EU) 2019/1778, o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice

(2019/C 361/04)

Osobám, které jsou uvedeny v příloze rozhodnutí Rady 2010/638/SZBP ⁽¹⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1790 ⁽²⁾ a v příloze II nařízení Rady (EU) č. 1284/2009 ⁽³⁾ ve znění nařízení Rady (EU) 2019/1778 ⁽⁴⁾, se dávají na vědomí tyto informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby uvedené ve výše zmíněných přílohách nadále splňují kritérium stanovené v rozhodnutí 2010/638/SZBP a v nařízení (EU) č. 1284/2009 o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice, a měla by se na ně proto i nadále vztahovat opatření, jejichž platnost byla prodloužena rozhodnutím (SZBP) 2019/1790.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze III nařízení (EU) č. 1284/2009, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 8 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou **do 30. června 2020** zaslat Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 280, 26.10.2019, s. 10.

⁽²⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 153.

⁽³⁾ Úř. věst. L 346, 23.12.2009, s. 26.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 4.

Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená nařízením Rady 2010/638/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 1284/2009 o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice

(2019/C 361/05)

Subjektům údajů se v souladu s článkem 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ⁽¹⁾ dávají na vědomí tyto informace:

Právním základem tohoto zpracování údajů jsou rozhodnutí Rady 2010/638/SZBP ⁽²⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1790 ⁽³⁾ a nařízení Rady (EU) č. 1284/2009 ⁽⁴⁾ ve znění nařízení Rady (EU) 2019/1778 ⁽⁵⁾.

Správce tohoto zpracování údajů je oddělení RELEX.1.C generálního ředitelství pro zahraniční věci, rozšíření a civilní ochranu – RELEX generálního sekretariátu Rady (GSR), které lze kontaktovat na této adrese:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Pověřence pro ochranu osobních údajů v generálním sekretariátu Rady lze kontaktovat na této adrese:

Pověřenec pro ochranu osobních údajů

data.protection@consilium.europa.eu

Účelem zpracování údajů je sestavit a aktualizovat seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím 2010/638/SZBP ve znění rozhodnutí (SZBP) 2019/1790 a nařízením (EU) č. 1284/2009 ve znění nařízení (EU) 2019/1778.

Subjekty údajů jsou fyzické osoby, které splňují kritéria pro zařazení na seznam stanovená rozhodnutím 2010/638/SZBP a nařízením (EU) č. 1284/2009.

Mezi shromažďované osobní údaje patří údaje nezbytné ke správné identifikaci dotčené osoby, odůvodnění a veškeré další související údaje.

Shromažďované osobní údaje mohou být v případě potřeby sdíleny s Evropskou službou pro vnější činnost a s Komisí.

Aniž jsou dotčena omezení podle článku 25 nařízení (EU) 2018/1725, žádosti související s výkonem práv subjektů údajů, jako je právo na přístup, jakož i právo na opravu a právo vznést námitku, budou vyřízeny v souladu s nařízením (EU) 2018/1725.

Osobní údaje budou uchovávány po dobu 5 let od data, kdy byl subjekt údajů vyňat ze seznamu osob, na něž se vztahují omezující opatření, nebo od data, kdy skončí platnost opatření, nebo po dobu soudního řízení, jestliže již bylo zahájeno.

Aniž jsou dotčeny jakékoli opravné prostředky soudní, správní nebo mimosoudní povahy, subjekty údajů mohou podat stížnost evropskému inspektorovi ochrany údajů v souladu s nařízením (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Úř. věst. L 280, 26.10.2010, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 153.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 346, 23.12.2009, s. 26.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.2019, s. 4.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

24. října 2019

(2019/C 361/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1128	CAD	kanadský dolar	1,4545
JPY	japonský jen	120,86	HKD	hongkongský dolar	8,7235
DKK	dánská koruna	7,4705	NZD	novozélandský dolar	1,7400
GBP	britská libra	0,86288	SGD	singapurský dolar	1,5162
SEK	švédská koruna	10,6963	KRW	jihokorejský won	1 305,33
CHF	švýcarský frank	1,1019	ZAR	jihoafrický rand	16,2753
ISK	islandská koruna	138,30	CNY	čínský juan	7,8704
NOK	norská koruna	10,1368	HRK	chorvatská kuna	7,4520
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	15 619,26
CZK	česká koruna	25,598	MYR	malajsijský ringgit	4,6571
HUF	maďarský forint	329,24	PHP	filipínské peso	57,088
PLN	polský zlotý	4,2770	RUB	ruský rubl	71,1856
RON	rumunský lei	4,7520	THB	thajský baht	33,707
TRY	turecká lira	6,4251	BRL	brazilský real	4,4908
AUD	australský dolar	1,6273	MXN	mexické peso	21,2595
			INR	indická rupie	79,0220

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.9548 — Apollo Capital Management/Covivio/Hilton Kilmainham)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2019/C 361/07)

1. Komise dne 16. října 2019 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Apollo Capital Management, L.P. („Apollo“, USA),
- Covivio, S.A. („Covivio“, Francie),
- Hotel Hilton Kilmainham Hotel („Hilton Kilmainham“, Irsko).

Podniky Apollo a Covivio získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad celým podnikem Hilton Kilmainham.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů a na základě dohody o vedení hotelu.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Apollo: investiční fondy spravované přidruženými subjekty podniku Apollo investují do společností působících v různých podnicích na celém světě a dluhopisů emitovaných těmito společnostmi. Mezi příklady současných investic patří mimo jiné společnosti v oblasti vzdělávání, pojišťovnictví, finančních služeb, osvětlení a volnočasových aktivit,
- podniku Covivio: francouzská skupina zaměřená na investice do nemovitostí s portfoliem komerčních aktiv v celé Evropě, které zahrnuje kanceláře, jakož i rezidenční nemovitosti a hotely. V současné době vlastní 466 hotelů v zemích EHP (Francie, Německo, Spojené království, Španělsko, Belgie, Nizozemsko a Portugalsko) a sedm z těchto hotelů přímo spravuje,
- podniku Hilton Kilmainham: čtyřhvězdičkový hotel v centru Dublinu, který nabízí 120 pokojů, jakož i restauraci, bar a konferenční zařízení.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.9548 — Apollo Capital Management/Covivio/Hilton Kilmainham

E-mail: Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne / Europese Commissie

Direction générale de la concurrence

Greffé des concentrations

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.9553 — Domo Investment Group/Solvay's EEA EP and P&I Business)
(Text s významem pro EHP)

(2019/C 361/08)

1. Komise dne 21. října 2019 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Oznámení se týká těchto podniků:

- Domo Chemicals GmbH („Domo Chemicals“, Německo), kontrolovaného podnikem Domo Investment Group („DIG“, Belgie),
- podniku odprodáváného na základě závazků spojených s rozhodnutím Komise ve věci M.8674 BASF/Solvay's EP and P&I business („odprodáváný podnik“), kontrolovaného podnikem Solvay S.A. („Solvay“, Belgie).

Podnik Domo Chemicals získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování výhradní kontrolu nad celým odprodáváním podnikem.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- Domo Chemicals je vertikálně integrovaná společnost, která nabízí meziprodukty z nylonu 6, technické plasty z nylonu 6 a 6,6, balicí fólie, hnojiva a distribuuje petrochemické výrobky. Podnik má odběratele v automobilovém průmyslu, potravinářství, lékařství, farmaceutickém průmyslu, zemědělství, chemickém a elektronickém průmyslu,
- odprodáváný podnik je činný především v hodnotovém řetězci týkajícím se nylonu 6,6 a zaměřuje se na výrobu meziproduktů z nylonu 6,6, technických plastů a výkonných vláken. Rovněž působí v dodavatelském řetězci týkajícím se nylonu 6 (nylon 6 BP a EP).

3. Spojení se uskutečňuje nákupem majetku a podílů.

4. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

5. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.9553 — Domo Investment Group/Solvay's EEA EP and P&I Business

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.9570 – Bridgepoint/Latour/Primonial)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2019/C 361/09)

1. Komise dne 17. října 2019 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Oznámení se týká těchto podniků:

- Bridgepoint SAS („Bridgepoint“, Francie), kontrolovaného podnikem Atlantic Investments Holdings Limited (Spojené království), společností stojící v čele skupiny Bridgepoint,
- Latour Capital Management SAS („Latour“, Francie), který společně kontrolují pánové Philippe Leoni a Cédric Bannel,
- New Primonial Holding SAS („Primonial“, Francie), v současné době kontrolovaného podnikem Bridgepoint.

Podniky Bridgepoint a Latour získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad podnikem Primonial.

Spojení se uskutečňuje nákupem akcií.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podnik Bridgepoint je nezávislá společnost soukromého kapitálu,
- podnik Latour je nezávislá společnost soukromého kapitálu,
- podnik Primonial působí ve Francii v oblasti výběru, koncepce, řízení a poradenství v oblasti spořicíh produktů.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.9570 – Bridgepoint/Latour/Primonial

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffes des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

**Zveřejnění žádosti o schválení změny specifikace produktu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení
Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů
a potravin, která není menšího rozsahu**

(2019/C 361/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do tří měsíců ode dne tohoto zveřejnění.

**ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ ZMĚNY SPECIFIKACE PRODUKTU U CHRÁNĚNÉHO OZNAČENÍ PŮVODU/CHRÁNĚNÉHO
ZEMĚPISNÉHO OZNAČENÍ, KTERÁ NENÍ MENŠÍHO ROZSAHU****Žádost o schválení změny v souladu s čl. 53 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (EU) č. 1151/2012****„BERGAMOTE(S) DE NANCY“****EU č.: PGI-FR-0195-AM01 – 30.10.2017****CHOP () CHZO (X)****1. Seskupení žadatelů a oprávněný zájem**

Název: Association des Fabricants de Bergamote de Nancy IGP
Adresa: co AIAL - 2, avenue de la forêt de Haye - ENSAIA – UDL/BP 172
54 505 Vandoeuvre-lès-Nancy CEDEX
FRANCE

E-mail: Bergamote-de-nancy@iaa-lorraine.fr

Složení: seskupení tvoří výrobci produktu „Bergamote(s) de Nancy“. Je proto oprávněné navrhnout změnu specifikace.

2. Členský stát nebo třetí země

Francie

3. Položka specifikace produktu, jíž se změna (změny) týká (týkají)

- ☒ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☒ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☒ Souvislost

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343 ze dne 14.12.2012, s. 1.

☒ Označování

☒ Ostatní: doplnění informací o balení bonbónů, aktualizace kontaktních údajů, kontrolních subjektů, vnitrostátních požadavků

4. Druh změny (změn)

☐ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, která nemá být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012

☒ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, pro nějž nebyl zveřejněn jednotný dokument (nebo jeho ekvivalent), která nemá být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012

5. Změna (změny)

5.1. Položka „Název produktu“

Název „Bergamote(s) de Nancy“ se nahrazuje tímto: „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“, neboť se používají oba názvy buď pro označení jednotlivého bonbónu, nebo pro označení bonbónů ve velkoobchodním či spotřebitelském balení.

5.2. Položka „Popis produktu“

Mezi použité složky se přidává glukózový sirup, který byl vynechán z popisu výrobku, ačkoli je uveden ve specifikaci v části týkající se metody produkce.

„Přírodní bergamotová esence“ se nahrazuje výrazem „bergamotová esence“, což je v souladu s vývojem platného nařízení o látkách určených k aromatizaci (nařízení (EU) č. 1334/2008).

Věta:

„Bergamote(s) de Nancy“ je bonbón tvořený zahřátým cukrem [...]

se nahrazuje větou:

„Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ je bonbón tvořený výhradně cukrem [...]

Výraz „zahřátý“ je odstraněn, protože popisuje výsledek metody produkce složky, nikoli složení bonbónu.

Doplňuje se věta „Jeho přirozená barva se získá zahřátím přímo na ohni“ týkající se hmoty odpovídající neochlazenému bonbónu. Tento postup, obsažený rovněž v metodě produkce, se v krátkosti připomíná, protože bonbónům propůjčuje hlavní charakteristiku.

Při tomto způsobu přípravy získává zahříváním hmota přirozeně jantarovou barvu, aniž by bylo nutné přidávat barvivo.

Doplňuje se, že „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ je „tvrdý“ bonbón. Tvrdost není novým, ale charakteristickým prvkem bonbónů, je výsledkem zahřívání cukru. Účelem přidání tohoto přídavného jména je upřesnit popis produktu.

Věta „Je určen k přímé spotřebě“, se vypouští, protože nejde o popisný prvek produktu.

Vypouští se věta „Bergamote de Nancy neobsahuje žádné chemické látky ani barviva s výjimkou výše uvedených složek“. Zachovávají se pouze pravidla týkající se výrobku.

Vypouští se věta „Jde o jedinou tradiční francouzskou cukrovinku, jejíž vůni zajišťuje přírodní bergamotová esence“. Toto konstatování není relevantní, protože není zakázáno vyrábět jiné bonbóny s bergamotovou esencí.

— Jednotlivé balení bonbónů:

Do části „Popis produktu“ se doplňuje věta „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ jsou baleny jednotlivě“.

Bonbóny se mohou snadno přilepit k sobě, mohou se zakalit a získat mléčné zabarvení a změní se tím jejich konzistence (méně tvrdé bonbóny, které se lepí na zuby). Výrobci balí bonbóny jednotlivě, aby byly chráněny před vzduchem a lépe a déle se uchovaly. Při rychle provedeném zabalení jednotlivých bonbónů s minimální manipulací se zachovává specifická kvalita produktu „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“, především průsvitnost a tvrdost.

5.3. Položka „Zeměpisná oblast“

Vypouští se odkaz na region „Lorraine/Lotrinsko“, protože hranice a název regionu se změnily v souvislosti s vývojem francouzských správních regionů. Zachovaly se jen názvy departementů. Zeměpisná oblast se nezměnila.

— Jednotlivé balení v zeměpisné oblasti:

Doplňuje se věta „Výroba a jednotlivé balení bonbónů probíhá v zeměpisné oblasti.“, aby byly jasné uvedeny kroky, které se v zeměpisné oblasti realizují. Jednotlivé balení se provádí ihned po rozřezání hmoty na bonbóny, protože ty jsou velmi citlivé na vlhkost vzduchu a manipulaci. Díky tomu je možné bonbóny co nejrychleji ochránit, aby se co nejlépe a nejdéle uchovaly.

5.4. Položka „Důkaz původu“

Prvky k zajištění sledovatelnosti jsou představeny ve formě tabulky s jednotlivými kroky: „Příjem a skladování surovin“, „Výroba jednotlivých obalů“ a „Balení, skladování a prodej“. Doplnují se podklady pro výsledovatelnost: „technická dokumentace“, „výsledky analýzy“ atd. Tyto změny, jejichž cílem je posílit provádění sledovatelnosti výrobků, odrážejí současnou praxi, která nebyla takto přesně zahrnuta do specifikací.

5.5. Položka „Výrobní metoda“

Vypouští se odstavec „Výrobní prostory a zařízení pro výrobu produktu Bergamote de Nancy musí být v souladu s hygienickými předpisy požadovanými platným nařízením (vyhláška č. 91-409 ze dne 26. 4. 1991)“, neboť odkazuje na obecné předpisy.

Doplňuje se schéma životního cyklu produktu, aby se vyjasnily jednotlivé kroky způsobu výroby. Tímto doplněním se nemění způsob výroby, ale doplňuje se schematické znázornění ve formě tabulky.

Použité suroviny:

Pojem „glukózový sirup R43 nebo R45“ se nahrazuje slovy „glukózový sirup s dextrózovým ekvivalentem (DE) mezi 35 a 41“, neboť označení R43 a R45 odpovídá obchodním kódovým hodnotám dodavatele pro stejný dextrózový ekvivalent. Odkaz na přesnou definici nemá na produkt žádný dopad.

Znění „přírodní bergamotová esence v souladu s evropskou směrnicí CEE 88,388 a normou NF T75 2015 (příloha č. 5)“ se nahrazuje zněním „bergamotová esence v souladu s platným evropským nařízením“. Toto znění umožňuje odkaz na obecné standardy, které se mohou vyvíjet. Nijak se tím nemění použitá složka.

Mezi suroviny se doplňuje voda, která se používá k přípravě hmoty a během zahřívání se odpaří. Účelem tohoto doplnění je zařadit do složek přísadu, která byla kvůli svému odpaření opomenuta ve specifikacích, ačkoli je pro výrobu produktu nezbytná. Doplnuje se věta „případný odpad z předchozí výroby produktu ‚Bergamote de Nancy‘/ ‚Bergamotes de Nancy‘ v maximálním objemu 15 % hmotnosti zpracované suroviny“.

Účelem tohoto doplnění je povolit použití odpadu z předchozí výroby produktů, jemuž nemohlo být po rozřezání na bonbóny uděleno označení CHZO: jde o vyřazené polámané či deformované bonbóny. Tento odpad se použije během přípravy hmoty k zahřátí. Aby tento postup neměl žádný vliv na vlastnosti konečného produktu, je míra použití odpadu omezena na 15 %. Toto použití nemá žádný vliv na složení hmoty, neboť znovu použité produkty (ochlazená hmota) mají samy o sobě stejné složení. Tato praxe odráží postup výrobců odvětví. Doplnění proto zajišťuje kodifikaci používaných postupů.

Výrobní postup:

Doplňuje se odstavec, který zní:

„a) Příprava roztavené hmoty: Tento krok spočívá v rozpuštění cukru a odpadu z předchozí výroby, případně používaného ve vodě. Konečná směs (roztavená hmota) se poté vytvoří přidáním glukózového sirupu. Vše se uvede do varu a odstraněním pěny se hmota vyčistí.“

Účelem tohoto odstavce je objasnit fázi přípravy hmoty, která není vysvětlena v platných specifikacích. Kodifikuje ustálenou praxi výrobců a lepším popisem těchto postupů zaručuje dosažení požadované kvality produktu.

Výroba bonbónů:

Text:

„cukr se vaří ‚přímo na ohni‘ a po svaření ‚na lom‘ (teplota blízká 150 °C) se přírodní bergamotová esence přidává v množství minimálně 2 gramy na kilogram hmoty“

se nahrazuje tímto:

„Hmota se vaří přímo na ohni a po svaření ‚na lom‘, tj. při teplotě 152 °C (+/- 5 °C) se do ní po stažení z ohně přidává naráz bergamotová esence v množství 2 g (+/- 10 %) na kilogram hmoty. Přidání bergamotové esence musí být dostatečně rychlé, aby se zabránilo nadměrnému úniku esence do ovzduší. Přidání probíhá opatrným promícháním, aby se zabránilo jakémukoli riziku předčasné krystalizace cukru.“

Účelem této změny je správně a přesně popsat fázi výroby bonbónů. V současné specifikaci se totiž uvádí, že se vaří cukr. Ve skutečnosti se vaří hmota tvořená především cukrem. Cílem nahrazení teplotního rozsahu u svaření „na lom“ (152 °C (+/- 5 °C)) je snazší kontrola. A nakonec je popsán postup přidání bergamotové esence (naráz, po stažení z ohně) a lépe je stanoveno dávkování bergamotové esence na kilogram hmoty (2 gramy (+/- 10 %)). Přesnost dávkování je důležitá pro zajištění požadované chuti. Při nedostatečném množství esence nemá bonbón dostatečně typickou chuť. Při překročení dávkování je bonbón příliš silný a je nechutný. Tyto změny nezpochybňují specifickou produkt ani příčinnou souvislost se zeměpisnou oblastí.

Věta:

„Rozprostřená hmota se ochlazuje na chladicím stole nebo mramorové desce a poté se krájí ručně (válečkem, vykrajovačem) nebo strojově válcem“

se nahrazuje tímto:

„Hmota se ochlazuje na chladicím stole nebo mramorové desce předem potřeném olejem nebo potravinářským tukem.

Hmota se poté krájí ručně buď vykrajovačem, nebo mechanicky válečkem.“

Tímto bylo doplněno chlazení a tvarování bonbónů a byla tak lépe popsána praxe výrobců. Výrobci totiž nemají k dispozici chladicí stoly, které by mohly odpovídat stolům udržujícím nízkou teplotu, ale stoly z různých materiálů nebo mramorové desky, které umožňují díky rozdílu v teplotě tekoucí hmotu ochladit.

— Jednotlivé balení bonbónů:

Do specifikace se v části „Metoda produkce“ doplňuje věta „Produkt se balí jednotlivě do průsvitného obalu, aby byl chráněn před vlhkostí a nedocházelo ke slepování bonbónů mezi sebou.“, aby byla metoda produkce v souladu s popisem produktu a vymezením zeměpisné oblasti, kde se tento krok provádí. Jednotlivé balení patří mezi ustálenou praxi výrobců.

Jednotlivé balení sladkostí v zeměpisné oblasti souvisí s potřebou rychlého zabalení bonbónů po výrobě, aby se zabránilo poškození produktu, jako je tvorba shluků bonbónů, což způsobuje nedodržení popisu produktu (tvar bonbónu), ale příliš dlouhý kontakt se vzduchem po výrobě a před zabalením může rovněž způsobit změnu vzhledu, bonbóny se mohou zakalit a získat mléčnou barvu. Změní se tím jejich konzistence (méně tvrdé bonbóny, které se lepí na zuby). Výrobci balí bonbóny jednotlivě, aby byly chráněny před vzduchem a lépe a déle se uchovaly. Při rychlé provedeném balení jednotlivých bonbónů s minimální manipulací se zachovává specifická kvalita produktu „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“, především průsvitnost a tvrdost.

5.6. Položka „Souvislost“:

Celá kapitola „souvislost se zeměpisnou oblastí“ byla shrnuta a restrukturalizována, aby lépe zdůraznila specifičnost zeměpisné oblasti, specifičnost produktu a příčinnou souvislost. Mění se forma, ale souvislost mezi produktem a územím zůstává nezměněna.

S ohledem na toto nové znění byla část jednotného dokumentu „Souvislost se zeměpisnou oblastí“ upravena tak, aby byl dodržen požadavek maximálně 2 500 slov v jednotném dokumentu podle článku 6 nařízení (EU) č. 668/2014.

Ruší se dále přílohy, protože jejich obsah byl začleněn do specifikací (mapa zeměpisné oblasti) nebo není závazný (shrnutí specifikací bergamotového oleje podle AFNOR NF T 75-215). Jedná se o formální změny, které nemají dopad na platná ustanovení.

5.7. Položka „Označování“

Výraz „Název produktu: Bergamote de Nancy“ se nahrazuje tímto: „Název produktu: Bergamote de Nancy“ nebo „Bergamotes de Nancy“, neboť se používají oba názvy. Obecně je název „Bergamote de Nancy“ uveden na jednotlivých obalech bonbónů a název „Bergamotes de Nancy“ je uveden na hromadném balení (sáčky, krabice atd.).

Výraz „označení ‚Přírodní bergamotová esence‘“ se nahrazuje tímto: „označení ‚Bergamotová esence je přírodní produkt‘ nebo ‚Bergamotová esence je přírodní‘, jak již bylo uvedeno v druhém odstavci bodu 5.2 tohoto dokumentu. Zahrnutí těchto vět do specifikací však umožňuje zabránit odchýlením, která by mohla vést k nesouladu s platnými předpisy.

Výraz „datum použitelnosti (stanovené nejvýše čtyři měsíce od data výroby) určující výrobní šarži podle obratu: ‚minimální trvanlivost do...‘“ se nahrazuje tímto: „doba minimální trvanlivosti v délce nejvýše 8 měsíců od data výroby“.

Tato změna prodlužuje dobu minimální trvanlivosti ze 4 měsíců na 8 měsíců, neboť se zlepšily způsoby uvádění na trh a distribuce produktu. V této souvislosti se čtyřměsíční lhůta ukazuje jako velmi omezující. Prodloužením doby minimální trvanlivosti nejsou dotčeny specifičnosti produktu, pokud je doba stanovena na 8 měsíců. Byly provedeny zkoušky trvanlivosti a organoleptické testy a osmiměsíční lhůta nemá dopad na vlastnosti a specifičnosti bonbónů. Jednotlivé balení navíc podporuje uchování bonbónů.

5.8. Položka „Jiné“

— Velkoobchodní či spotřebitelské balení

Doplňuje se věta: „prodává se: ve velkoobchodním (více než 1 kg) nebo ve spotřebitelském balení v plechovkách nebo papírových krabicích nebo v pytlích z průsvitných materiálů s výjimkou polyethylenových sáčků“ za účelem upřesnění forem, v nichž je produkt dodáván. Tyto formy odpovídají formám, které tradičně používají výrobci. Použití polyethylenových sáčků je zakázáno, protože tento materiál svým složením způsobuje rychlejší poškození bonbónů a má dopad zejména na kritéria barvy a průsvitnosti.

— Aktualizace kontaktních údajů:

Doplňují se údaje o příslušném orgánu členského státu a dochází k aktualizaci údajů seskupení žadatelů, protože se změnily.

— Kontrolní subjekty:

Kontaktní údaje kontrolního subjektu byly nahrazeny údaji příslušného orgánu v oblasti kontroly. Smyslem této změny je zabránit tomu, aby byla v případě změny kontrolního subjektu nutná změna specifikace.

— Vnitrostátní požadavky:

Do vnitrostátních požadavků se v souladu s vnitrostátními předpisy doplňují hlavní body, které mají být zkontrolovány.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„BERGAMOTE DE NANCY“/„BERGAMOTES DE NANCY“

EU č.: PGI-FR-0195-AM01 – 30.10.2017

CHOP () CHZO (X)

1. **Název**

„Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Francie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potravin**3.1. *Druh produktu*

Třída 2.3 Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží.

3.2. *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

„Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ je bonbón tvořený výhradně cukrem, glukózovým sirupem a bergamotovou esencí. Jeho přírodní zbarvení se získává zahřátím přímo na ohni.

„Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ je cukrovinka, tvrdý průsvitný bonbón jantarového zbarvení, čtvercového plochého tvaru s hmotností 2 až 5 gramů.

3.3. *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)*

Jedinými surovinami jsou:

- Cukr typu č. 1 EHS nebo č. 2 EHS
- Glukózový sirup s dextrózovým ekvivalentem (DE) mezi 35 a 41
- Bergamotová esence
- Voda.

3.4. *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti*

Kroky prováděné v dané oblasti sahají od přípravy hmoty po její dělení na kusy.

3.5. *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název*

Produkt je jednotlivě balen do průsvitného obalu, aby byl chráněn před vlhkostí a aby se zabránilo vzájemnému slepení bonbónů, což by mělo za následek změnu vzhledových charakteristik bonbónů.

Jednotlivé balení se provádí ihned po rozřezání hmoty na bonbóny, protože jde o bonbóny velmi citlivé na vlhkost vzduchu. Bonbóny se mohou snadno přilepit k sobě, mohou se zakalit a získat mléčné zbarvení a mohou tím změnit konzistenci (méně tvrdé bonbóny, které se lepí na zuby). Výrobci balí bonbóny jednotlivě, aby byly co nejrychleji chráněny před vzduchem a lépe a déle se uchovaly. Jednotlivé balení v dané zeměpisné oblasti tak umožní zachovat specifickou kvalitu produktu „Bergamotes de Nancy“, především průsvitnost a tvrdost.

Produkt „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ je balen jednotlivě a prodáván v různých formách:

- ve velkoobchodním balení větším než 1 kg,
- ve spotřebitelském balení v plechovkách či v papírových krabicích nebo v pytlích z průsvitných materiálů s výjimkou polyethylenových sáčků.

3.6. *Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název*

Na každém balení musí být uvedeny následující informace:

- název „Bergamote de Nancy“ nebo „Bergamotes de Nancy“,

- „označení „Bergamotová esence“ v seznamu přísad doplněné označením „Bergamotová esence je přírodní produkt“ nebo „Bergamotová esence je přírodní“,
- kontaktní údaje výrobce,
- doba minimální trvanlivosti v délce nejvýše 8 měsíců od data výroby.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast je tvořena těmito departementy:

- Meurthe et Moselle
- Meuse
- Moselle
- Vosges

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Specifičnost zeměpisné oblasti

Město Nancy je hlavním městem Lotrinska a bylo historicky hlavním městem vévodství lotrinského, které existovalo do roku 1766, kdy se stalo součástí Francouzského království. V té době bylo Nancy sídlem lotrinského dvora.

První zmínka o bergamotové pastilce se objevila v díle z roku 1751 (*Le cannaméliste français*), jehož autorem byl Gilliers, šéfkuchař Stanislava I. Leszczyňského, posledního vévody lotrinského. V této knize uvádí všechny výrobky, náčiní a techniky používané při stolování a popisuje zejména cukrovinku ve formě pastilky ochucené přírodní bergamotovou esencí. V té době byla tato voňavá pastilka určena k provonění dechu.

Později v roce 1857 se cukráři Jean Frédéricu Godefroy Lillichovi podařilo lépe uchovat příchutí ve vařeném cukru a určil tak konečný princip výroby „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“.

Lotrinští cukráři se toto know-how výroby „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ učí a vzájemně si ho předávají.

Postup získání této cukrovinky je speciální: jedná se o směs cukrů a vody, která projde takzvaným svařením na lom při teplotě přibližně 152 °C. Po přidání přírodní bergamotové esence se směs nalije na desku a rozřeže se vykrajovačem nebo válcem.

Specifičnost produktu

„Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ vykazuje tyto charakteristické vlastnosti:

- průsvitný tvrdý bonbón čtvercového tvaru,
- s příchutí bergamotu,
- s přírodní jantarovou barvou.

„Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ se rovněž těší vynikající dlouhodobé pověsti přesahující hranice Lotrinska.

Příčinná souvislost

Souvislost produktu „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ se zeměpisnou oblastí se opírá o jeho kvalitu a pověst.

Bergamotové pastilky vznikly původně na lotrinském dvoře v Nancy pro osvěžení dechu. Kvůli tvrdému charakteru bonbónu je nutné ho cucat, takže se konzumuje pomalu a díky tomu se v ústech rozvíjí příchutí přírodní bergamotové esence. Exkluzivní používání přírodní bergamotové esence se udrželo a vytvořilo typickou identitu této cukrovinky, která je pojmenována po citrusových plodech, od jejichž přírodní esence je odvozena – bergamot – a po městě, kde vznikla: Nancy.

Tvrdot bonbónu „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ je výsledkem vaření cukru. Know-how cukrářů zeměpisné oblasti spočívá v tom, že se hmota složená z vody a cukrů ohřeje přímo na ohni na teplotu blízkou 150 ° C, která odpovídá svaření na lom. Cukr se vaří a při chladnutí tvrdne a je lámavý jako sklo. Kromě toho získá cukr tímto způsobem vaření přirozenou jantarovou barvu. Moderní techniky vakuového vaření cukru by umožnily získat tvrdé bonbóny, ale pro zajištění barvy by vyžadovaly použití barviva. „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ získává své specifické vlastnosti díky originálnímu postupu výroby, který vyvinuli cukráři v Nancy.

Proslulost „Bergamote de Nancy“/„Bergamotes de Nancy“ překročila hranice Lotrinska i mezinárodní hranice. Během světové výstavy v roce 1909 byly tyto cukrovinky veřejnosti představeny v plechovkách se síťotiskem představujícím Stanislavské náměstí v Nancy. Tyto cukrovinky jsou popsány v knize „Lorraine: produits du terroir et recettes traditionnelles“ [pod vedením J. Froca, M. Hymana, Ph. Hymana, et al.]; s předmluvou předsedy rady regionu Lotrinska] ze sbírky „Inventaire du patrimoine culinaire de la Lorraine“ (vydání 1998, strana 90–91). Jejich popis se nachází i v gastronomické encyklopedii Larousse Gastronomique (vydání 2000, strana 105).

Jde o jedinou tradiční francouzskou cukrovinku, jejíž vůni zajišťuje přírodní bergamotová esence. Je zcela spojena s know-how a image města Nancy a Lotrinska.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

<https://extranet.inao.gouv.fr/fichier/3-CDCIGPBergamoteNancyQCOMUE042018.pdf>

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBURGO

CS